

**BUDAPEST FŐVÁROS XVII. KERÜLETI
LENGYEL KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT**

**SAMORZĄD MNIEJSZOŚCI POLSKIEJ
W 17-TEJ DZIELNICY BUDAPESZTU**

Ikt.szám: 18-3/7/2008.

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V
P R O T O K Ó L**

amely készült a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületének
2008. szeptember 19-én (pénteken), 18 órakor
a Budapest, XVII. kerület, Kecel utca 13. szám alatt megtartott üléséről

Jelen vannak: Buskó András elnök
Puskás Róbert Zoltán elnökhelyettes
Dr. Dombóvári Antal
Olejnik Marek képviselők

Igazoltan távol: Bodócs István képviselő

Buskó András: köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy megjelent 4 fő, az ülés határozatképes, azt megnyitja. Szavazásra bocsátja a napirendi javaslatot, melynek elfogadásához egyszerű többség szükséges.

56/2008. (09.19.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az alábbi témákat veszi fel napirendjére:

1./ A Zuglói Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal együttműködési megállapodás megkötése

Előadó: Buskó András elnök

2./ Egyebek

- a) Tájékoztatás dr. Konrad Sutarski – Domonkos László. Kemény András könyvének kiadásáról
- b) Döntés határozat visszavonásáról
- c) Tájékoztatás Gál Ferenc „Zalabai Gábor díj”-jal kapcsolatos előterjesztés állásáról
- d) Tájékoztatás a Katarzyna Hall Miniszter Narodowej Edukacji által kiírt pályázatról
- e) Tájékoztatás a PRO-Humán Munkaerőkölszönző- és Közvetítő Kft. munkaerő közvetítő lehetőségéről
- f) Tájékoztatás kiemelt programokról

Határidő: azonnal

Előadó: Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 1./ pontja:

A Zuglói Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal együttműködési megállapodás megkötése
Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a megjelent képviselőket, hogy Zuglói Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2008. augusztus 21-én levélben tájékoztatta a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatot, hogy nyelvgyakorló tanulmányi látogatást szervez Lengyelországba Zakopane-ba, 2008. szeptember 12-13-14-én. Ezen a XVII. kerületből 2 fő diák vesz részt, akiknek az utazását javasolja támogatni.

A nyelvgyakorló tanulmányi út programja a következő:

Szeptember 12. (péntek)

6 ó 45 kor gyülekezés az Örs Vezér téren. az IKEA mögötti parkolóban
7 ó indulás Lengyelországba
15 ó (kb) érkezés Zakopaneba, szállás elfoglalása (2-3 ágyas, fürdőszobás szobákban)
(PTTK.Dom Turysty, ul. Zaruskiego 5 tel:018-2063281,...82,..83,..84
16ó – 18ó-ig séta a városban, szabadidő
18 ó-kor vacsora

Szeptember 13. szombat)

8 ó reggeli a szálláshelyen
9 ó (fakultatív kirádulás) a Morskie Oko-hoz ill.a Gubalówkára
(Kb. 9 km.,oda és 9 km. vissza)
18ó (kb) érkezés a szálláshelyre, majd vacsora
Ajánlott: túracipő, esőkabát (a változékony hegyi időjárás miatt)

Szeptember 14. (vasárnap)

8ó 30 reggeli a szálláshelyen
9ó – 13ó-ig szabadidő,vásárlás
13ó ebéd
15ó visszaindulás Budapestre

Részvételi díj: 23 000.-Ft/fő amely tartalmazza
Utazás + 3 napos biztosítás
2 éjszaka szállás
2 reggeli
3 ebéd

A részvételi díj fizetése, jelentkezéskor Zeyski Igánál ill. Pál Károlynál.

Megjegyzés: Akinek hosszú a gyalogtúra a Morskie –Oko-hoz, annak lehetősége van (saját költségen) lovas kocsival felmenni és lejönni. Megemlítendő, hogy a lovas kocsi a 9 km-ből csak 7,5 km-t visz fel a maradék 1,5 km-t gyalog kell megtenni.

A Zuglói Lengyel Kisebbségi Önkormányzat bankszámlaszáma: OTP.11784009 15514004
06220000 a számlát az V. kerületi önkormányzati fiók kezeli, Bp. V. Báthory u.
Zuglói Lengyel Kisebbségi Önkormányzat címe:1148.Budapest. Pákozdi tér 13

57/2008. (09.19.) LKÖ hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a Zuglói Lengyel Kisebbségi Önkormányzat által, 2008. szeptember 12-13-14-én Zakopanéba szervezett nyelvgyakorló tanulmányi látogatást utólagosan támogatja.

2. A Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2008. évi költségvetésének dologi kiadás előirányzatából 46.000,- Ft-ot a pénzeszköz átadás előirányzatára átcsoportosít.

3. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az 1. és 2. pontban foglalt döntése alapján, a Zuglói Lengyel Kisebbségi Önkormányzat által szervezett nyelvgyakorló tanulmányi látogatáson két fő részvételi díját átvállalja 2*23.000,- Ft, azaz 46.000,- Ft összegben, melyet a 2008. évi költségvetésének pénzeszköz átadás előirányzata terhére biztosít.

4. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete felkéri Elnökét, hogy a Zuglói Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal a Támogatási Szerződést kösse meg az 1-3. pontban foglalt döntésének megfelelően.

- Zuglói Lengyel Kisebbségi Önkormányzat címe: 1148.Budapest. Pákozdi tér 13
- Képviseli: Pál Károly elnök
- A Zuglói Lengyel Kisebbségi Önkormányzat bankszámlaszáma:OTP.11784009 15514004 06220000 a számlát az V. kerületi önkormányzati fiók kezeli, Bp. V. Báthory u.

Az elszámolás a részvételnek megfelelően, a Támogatott részéről számlamásolat átadása ellenében történik.

Határidő: azonnal, a Támogatási Szerződés megkötésére: a döntést követő 30 napon belül

Elszámolási határidő: a pénzáttalást követő 30 nap

Felelős: Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 2./ pontja:

Egyebek

a) Tájékoztatás dr. Konrad Sutarski – Domonkos László - Kemény András könyvének kiadásáról

Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a megjelent képviselőket, hogy dr. Konrad Sutarski – Domonkos László - Kemény András könyvének kiadása folyamatban van. A Támogatási Szerződés megkötésére még nem került sor. A Polgármesteri Hivatalnál sürgette az ügyet.

b) Döntés határozat visszavonásáról

Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a megjelent képviselőket, hogy dr. Balázs Tibor, az Accordia Kiadó vezetője 6048-2008. sz. alatt Kiadói Szándéknyilatkozata szerint T. Ágoston László „A Lenkey huszárok” c. könyvének kiadásához résztámogatási kérelmet nyújtott be a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat részére.

Ez ügyben Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete az 50/2008. (08.13.) LKÖ határozatában döntött a Támogatási Szerződés megkötéséről.

T. Ágoston László az alábbi levelet jutatta el Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat részére:

„Kedves András!

Az Accordia Kiadó által feltételül szabott 500 előfizető nem jött össze, így a könyv kiadása meghiúsult. Ezért kérem, hogy ne fizesse be a felajánlott támogatási összeget. A kiadóval szeptember 2-án megszünt a kapcsolat, a számlájára befizetett összeget visszafizette a szerzőnek.

Gyakorlatilag az átverés érdekes esete forog fenn. Mint tudja, a Lenkey téma az egyik vesszőparipám, minden lehetőt megteszek a regény és a dokumentumok közzététele érdekében. Természetesen nagy öröömre szolgált, amikor a kiadó felajánlotta, hogy október 6-ig kihozza könyvet, s ezt írásba is adta. Arról volt szó, hogy közösen szervezünk 500 előfizetőt. (Megvallom, nem számoltam utána, hogy ez tulajdonképpen 1 millió forintot jelent.) Magam mintegy másfél ezer levelet (előfizetői felhívást) küldtem el az interneten, s folyamatosan kérdeztem a kiadót, hogy állunk. Nyár volt, vidéken, külföldön volt az igazgató, stb. Aztán véletlenül elküldte a titkárnő nekem is az Önnek írott levelet, ahol a fiatal, pályakezdő szerzők műveinek támogatásáról ír, és hasonló panel szövegeket használ. Nem éppen egy 42 éves írói pályát megélt 66 éves szerzőről szólt a levél. Ekkor próbáltam színvallásra készíteni a kiadót. Mint kiderült, Ő nem gyűjt előfizetőket, s tulajdonképpen a nála lévő anyagot se ismeri. Meggyőződése, hogy nem is lehet 500 előfizetőt összeszedni, éppen ezért azt javasolja, hogy a hozzá befolyt összegből (összesen 26 ezer Ft.) az előfizetőim nevében rendeljem meg a karácsonyra szánt antológiáját, melyben néhány oldalt megjelentetne a kötet anyagából is.

Ekkor ment föl a pumpám, s azt kértem / némi nyomatékka!/, hogy azonnal számolja le a kezembe a befolyt összeget, hogy személyesen adhassam vissza elnézést kérve a barátaimnak. Ez meg is történt. Ekkor hívtam föl telefonon, majd írtam meg a levelet, hogy ne utalja át a kiadónak a könyv támogatására szánt összeget.

Kedves András!

Őszintén sajnálom a történeteket, s elnézését kérem, hogy hagytam magam (és barátaimat) ilyen durván átverni. Egyetlen mentségem, hogy jó szándékkal és igaz ügy érdekében történt. Lenkey téma továbbra is szívügyem marad, s nem adom föl a két kötet olyan formában való kiadását, hogy a könyvesboltokba is eljuthasson. Azt azonban megígérem, hogy a jövőben jobban megnézem, kivel állok szóba a kiadás ügyében.

Baráti üdvözlettel:

T.Ágoston László”

Buskó András: javasolja a határozat visszavonását.

58/2008. (09.19.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az 50/2008. (08.13.) LKÖ határozatát visszavonja.

Határidő: azonnal

Felelős: Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

c) Tájékoztatás Gál Ferenc „Zalabai Gábor díj”-jal kapcsolatos előterjesztés állásáról
Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a megjelent képviselőket, hogy az előterjesztés Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzatához megérkezett, elbírálására a későbbiek során kerül sor.

d) Tájékoztatás a Katarzyna Hall Miniszter Narodowej Edukacji által kiírt pályázatról
Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a megjelent képviselőket, hogy Katarzyna Hall, Miniszter Narodowej Edukacji 2008. szeptember 1-jén ifjúsági irodalmi pályázatot írt ki külföldön élő gyerekek részére, az emigrációs kulturális és szociológiai témában.

Olejnik Marek: ismerteti a pályázat feltételeit. Külföldön élő lengyel író, művész vagy családszociográfia témában lehet írni pályázatot.

Buskó András: javasolja, hogy Olejnik Marek tájékoztassa a kerületi fiatalokat a pályázati lehetőségről.

e) Tájékoztatás a PRO-Humán Munkaerőkölcsönző- és Közvetítő Kft. munkaerő közvetítő lehetőségről

Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a megjelent képviselőket, hogy Balog László HR projektvezető lengyelül tudó diákokat keres telefonos operátori munkakörbe. A további szervezési feladatokra Olejnik Mareket kéri fel.

f) Tájékoztatás kiemelt programokról

Előadó: Buskó András elnök

1) 2008. szeptember 19.: Négy lengyelországi vajdaság bemutatkozása

A Lengyel Köztársaság Budapesti Nagykövetségén négy lengyelországi vajdaság mutatkozott be a Bem József Lengyel Kulturális Egyesület és a Lengyel Nemzeti Idegenforgalmi Képviselőlet szervezésében.

Az idegenforgalmi szempontból jelentős lengyel régiókból - a lódzi, a Szentkereszt (Swietokrzyskie), a warmia-mazúriai és a nagy-lengyelországi (Wielkopolska) vajdaságból - érkezett vendégek ízelítőt adtak térségük értékeiből, gazdaságából, kulturális életéből, turisztikai nevezetességeiből, konyhájából, bemutatták a három vajdasági székváros - Lódz, Kielce, Olsztyn - és a nagy-lengyelországi Kalisz, Lengyelország legrégebbi városa - múltját, jelenét, jövőjét, gazdasági helyzetét és magyarországi kapcsolatait.

Lódzot a négy (lengyel-német-orsz-zsidó) kultúra városának is szokás nevezni, hiszen ott mindegyik jelenléte, harmonikus együttléte jól érzékelhető. A város főutcája, a Piotrowska Európa leghosszabb kereskedelmi utcája, ahol mind a szórakozásra, mind pedig a pihenésre vágyók megtalálják a számukra megfelelő helyeket. A régió kínálata azonban sokkal színesebb, hiszen megtalálhatók itt az építészet gyöngyszemei, a román templomok, a folklórjáról méltán híres Lowicz vagy a világ minden részéből összegyűjtött növényi ritkaságok egyik legrégebbi és leggazdagabb botanikus kertje.

A Szentkereszt vajdaságnak magyar vonatkozásai is vannak, a közös múlt örökségét őrzi a Szent Kereszt-hegység, s az azon található, Szent Imre herceg adományával alapított cisztercita templom. De van a vajdaságban romantikus hangulatot árasztó festői vár és cseppkőbarlang, aki pedig a meghitt városok hangulatát szereti, annak Lengyelország "kis Rómájába", Sandomierzbe kell elutaznia.

A Mazuri-tóhátság több ezer tavának köszönhetően az aktív turizmus központjává vált, ahová a számtalan sportolási és rekreációs lehetőség évről évre egyre nagyobb tömegeket csalogat. Grunwaldban rendezik meg minden évben a lengyel-litván hadsereg és a kereszties lovagrend sorsdöntő csatáját felidézõ fesztivált, és érdemes megnézni a "farkasvermet", Hitler egykori főhadiszállását is. A vajdaság híres embere Kopernikusz, akinek emlékmúzeuma Fromborkban látogatható.

A nagy-lengyelországi vajdaság képviselői Kaliszból, Lengyelország legrégebbi városából érkeztek, melynek Zawodzie városrészében található a város leghíresebb műemléke, a IX. századból származó leletgyűjtemény. E területnek is megvan a maga híres embere Chopin személyében, aki Antoninban vendégeskedett 1827-29 között, és akinek az emlékére máig zongoraversenyeket rendeznek.

Lichen Staryban látható Lengyelország legnagyobb katedrális. A vajdaság fővárosa Poznan, ahol a művészeti irányzatok legtöbbször megtalálható. A lengyelországi barokk legnevezetesebb emléke a fényűző plébániatemplom, melynek orgonája párját ritkító. Nevezetessége a gótikus székesegyház is, mely a lengyel Piast-uralkodóház X-XI. századból fennmaradt sírjait őrzi. Kiemelkedő Poznan zenei élete, az ottani Operaház, a Lengyel Táncszínház és a Henryk Wieniawskiról elnevezett nemzetközi hegedűművészeti verseny.

A városnak van még egy különlegessége: itt rendezik Lengyelország legnagyobb, nemzetközi szinten is számon tartott szakmai vásárait.

A prezentációhoz kapcsolódva szombaton Tatabányán Komárom-Esztergom megye és Szentkereszt vajdaság testvérmegyei együttműködési megállapodást írt alá.

2) A Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület 50. évfordulója alkalmából 2008. szeptember 20-án, Budapesten az Európa hajón nemzetközi konferenciát szervez.

3) 2008. szeptember 21-én, Budapesten a Magyarországi Lengyelség Múzeuma és Levéltára ad helyet a „Katyń-Auschwitz – Totalitárius rezsimek – a keresztény egyházak lelkészeinek sorsa a megszállt Lengyelországban, 1939-1945” című kiállításnak.

4) A Pro Familia Sport Egyesület 2008. november 23-án, a wojaszówkai és Nieplai általános iskolákban szervezi a X. Nemzetközi Családi Röplabda Tornát, melyre a XVII. kerületből is várnak vendégeket.

59/2008. (09.19.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a Pro Familia Sport Egyesület által 2008. november 23-án, a wojaszówkai és Nieplai általános iskolákban megszervezésre kerülő X. Nemzetközi Családi Röplabda Tornával kapcsolatos szervezési és kapcsolattartó feladatokkal, a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat részéről Olejnik Mareket kéri fel.

Határidő: azonnal

Felelős: Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

5.) Zespól Ludowy Kombornia lengyel népi együttes meghívása

Buskó András: tájékoztatja a megjelent képviselőket, hogy a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat a 2008. évi „Andrzejki” rendezvényére a lengyel Zespól Ludowy Kombornia népi együttest kívánja meghívni.

Olejník Marek: ismerteti a programot: 2008. szeptember 27-án érkezés, 28-án fellépés a Csekovszky Árpád Művelődési Házban, 29-én a Diadal úti Általános Iskolában lengyel zenés bemutató, 30-án mise a Lengyel Templomban, szereplés a Lengyel Házban. Szállás a Lengyel Házban lesz. Kér mindenkit az idegenvezetés, a tolmácsolás a és a vendéglátás elősegítésére.

60/2008. (09.19.) LKÖ hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2008. évi Andrzejki programjára meg kívánja hívni a Zespól Ludowy Kombornia lengyel népi együttest.

2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2008. évi költségvetésének dologi kiadás előirányzata terhére 100.000 Ft-ot elkülönít a Zespól Ludowy Kombornia lengyel népi együttes étkeztetésére.

3. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a szervezési és kapcsolattartó feladatokkal a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat részéről Olejník Mareket kéri fel.

Elszámolás számla ellenében történik.

Határidő: azonnal, elszámolásra: 2008. december 15.

Felelős: Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

Buskó András: más észrevétel, javaslat nincs, az ülést bezárja.

k.m.f.

Dr. Dombóvári Antal
jegyzőkönyv hitelesítő

Buskó András
elnök